

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

26 NOVEMBRE 1957.

PROJET DE LOI

modifiant les lois relatives aux taxes de séjour
des étrangers, coordonnées le 12 octobre 1953.

PROJET

TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

Article premier.

Il est inséré dans les lois relatives aux taxes de séjour
des étrangers, coordonnées le 12 octobre 1953, un arti-
cle 5ter, libellé comme suit :

« Article 5ter. — Sont exonérés de la taxe de séjour
prévue par les articles 1^{er} et 3, les certificats d'inscription
et les actes de prorogation de ces certificats ainsi que les
cartes d'identité délivrés :

» 1^o aux travailleurs ressortissants d'un des pays mem-
bres de la Communauté européenne du Charbon et de
l'Acier et titulaires d'un permis de travail ou du docu-
ment en tenant lieu;

» 2^o aux ouvriers étrangers, sans distinction de nationa-
lité, occupés en Belgique dans les charbonnages et à ceux
qui, y étant occupés, ont cessé leur activité pour cause
d'inaptitude physique constatée dans les conditions et for-
mes déterminées par le Roi;

» 3^o lorsqu'ils vivent sous le même toit, à l'épouse, aux
enfants mineurs et aux ascendants des étrangers repris
aux 1^o et 2^o;

» 4^o aux étrangers bénéficiaires de la convention de
Genève du 28 juillet 1951 relative au statut des réfugiés. »

(1) Voir :

Documents du Sénat :

325 (1955-1956) : Proposition de loi.

370 (1956-1957) : Rapport.

Annales du Sénat :

11 décembre 1956, 19 et 21 novembre 1957.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

26 NOVEMBER 1957.

WETSONTWERP

tot wijziging van de op 12 oktober 1953 samen-
geordende wetten betreffende de verblijfbelasting
voor vreemdelingen.

ONTWERP

DOOR DE SENAAT OVERGEZONDEN (1).

Eerste artikel.

In de op 12 oktober 1953 samengeordende wetten betref-
fende de verblijfbelasting voor vreemdelingen wordt een
artikel 5ter ingevoegd, luidende :

« Artikel 5ter. — Van de bij de artikelen 1 en 3 be-
paalde verblijfbelasting zijn vrijgesteld de inschrijvings-
bewijzen, de akten van duurverlenging van die bewijzen en
de identiteitskaarten afgegeven :

» 1^o aan de arbeiders, onderdanen van een van de lid-
staten van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,
die houder zijn van een arbeidsvergunning of van een
document dat deze vergunning vervangt;

» 2^o aan de vreemde arbeiders, ongeacht hun nationali-
teit, die in de Belgische mijnen tewerkgesteld zijn, en aan
degenen die, er tewerkgesteld zijnde, hun werk hebben
neergelegd wegens lichamelijke ongeschiktheid geconsta-
teerd onder de voorwaarden en in de vorm als door de
Koning bepaald;

» 3^o wanneer zij met hen onder hetzelfde dak wonen,
aan de echtgenote, de minderjarige kinderen en de ascen-
danten van de onder 1^o en 2^o bedoelde vreemdelingen;

» 4^o aan de vreemdelingen die het voordeel genieten van
de Conventie van Genève van 28 juli 1951 betreffende de
status van de vluchtelingen.

(1) Zie :

Stukken van de Senaat :

325 (1955-1956) : Wetsvoorstel.

370 (1956-1957) : Verslag.

Handelingen van de Senaat :

11 december 1956, 19 en 21 november 1957.

Art. 2.

L'article 8, premier alinéa, des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante :

« Lorsque l'exonération ou la modération de la taxe de séjour est consentie en application des articles 5bis, 5ter et 6, les communes perçoivent une rétribution à payer par les porteurs des titres de séjour, en vue de couvrir les frais administratifs. »

Bruxelles, le 21 novembre 1957.

Le Président du Sénat,

Art. 2.

Artikel 8, eerste lid, van dezelfde wetten wordt vervangen als volgt :

« Wanneer, bij toepassing van de artikelen 5bis, 5ter en 6, vrijstelling of vermindering van verblijfsbelasting wordt verleend, heffen de gemeenten een vergelding, die door de houders van verblijfsvergunningen moet betaald worden voor het dekken van de administratiekosten. »

Brussel, 21 november 1957.

De Voorzitter van de Senaat,

R. GILLON.

Les Secrétaires,

De Secretarissen,

C. DERBAIX,
A. MOULIN.
